

Zeitschrift: Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik
Band: 28 (1966)
Heft: 12

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

RAPID ALLTRAC 550

Der neue Transporter für Mittelland und Berggebiet: robust wie ein Landwirtschaftstraktor, bequem wie ein Personenwagen. Sein 9-Gang-Getriebe verleiht ihm beste Steigfähigkeit. Der Fahrkomfort ist ausgezeichnet dank spezieller Sitzfederung mit hydraulischer Stossdämpfung. Hydraulische Vierradbremsten gewährleisten die Sicherheit in allen Situationen. Verlangen Sie unverbindlich unseren Prospekt!

RAPID 505

Das ist der neue ausserordentlich leistungsfähige Eingrasmäher. Wie alle RAPID Motormäher besticht auch er durch seine Formschönheit, seine niedere, robuste Bauart, verbunden mit vielen andern vorzüglichen Eigenschaften: 9 PS 4-Takt-Motor. 3 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge, Differential mit Sperre, verstellbare Spur (500 bis 700 mm), Zapfwelle in allen Gängen schaltbar. Wichtig für harten Einsatz: Seine Führungsholme sind erschütterungsfrei dank spezieller Gummiaufhängung. Bevor Sie einen Motormäher kaufen, sollten Sie sich den RAPID 505 unbedingt vorführen lassen!

3

grosse Neuheiten von Rapid

**Ein weiterer
Schritt
voran für
Fortschritt
und erhöhte
Leistungs-
fähigkeit**

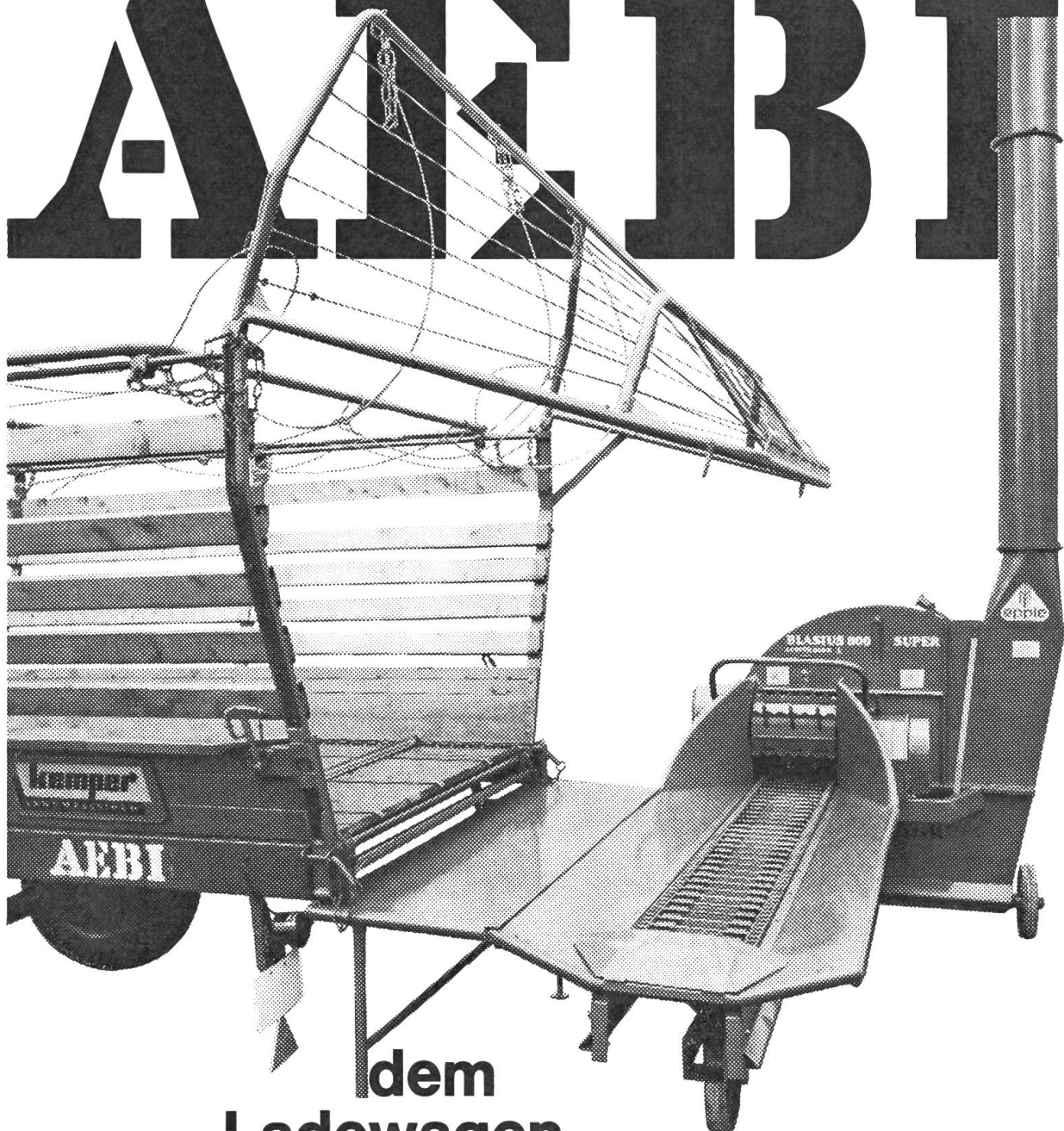
RAPID CARGOTRAC 20

Dieser 30 PS Selbstfahr-Ladewagen ist der kleinere Bruder des 1964 an der DLG in Hannover als Weltneuheit ausgestellten RAPID CARGOTRAC 30. Er besteht aus einem von der RAPID eigens für dieses Spezialfahrzeug entwickelten Triebwerk, auf dem der tausendfach bewährte Steyr HAMSTER JUNIOR Ladewagen aufgebaut ist. Hervorragend geländegängig — sicher und leistungsstark — Selbstfahr-Ladewagen wie Transporter — alles in einem, ein vielseitiges Nutzfahrzeug im vollen Einsatz während des ganzen Jahres! Verlangen Sie Prospekte!

Rapid

Rapid Motormäher AG, 8953 Dietikon ZH
Tel. (051) 88 68 81

AEBI



dem Ladewagen angepasst

**Silohäcksler BLASIUS
800 Super
mit verlängertem
Einlegtrog und
aufklappbarem Dosiertisch**

Dieser neue, lange Einlegtrog kann das Futter von der ganzen Breite des Ladewagens aufnehmen. Der Dosiertisch ist in der Höhe verstellbar und wird links oder rechts des Einlegtrogs angehängt. So ist es möglich, das vom Kratzboden fallende Futter in gleichmässigen Mengen dem Einlegtrog und dem Häcksler zuzuführen.

Ausschneiden und in offenem Umschlag, mit 5Rp. frankiert, einsenden an Aebi & Co AG 3400 Burgdorf, 034/2 33 01

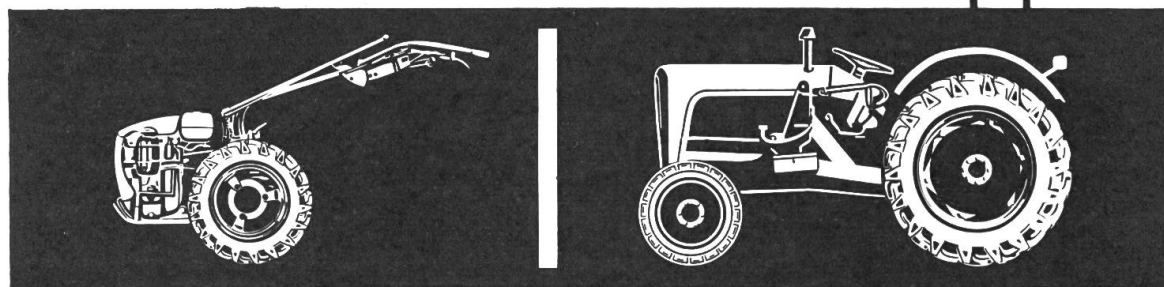
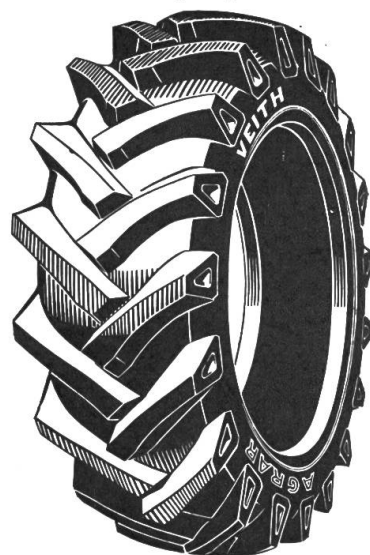
Schicken Sie mir bitte unverbindlich Prospekt und Preisliste über den Silohäcksler BLASIUS 800 Super.

Adresse:

VEITH

AGRAR

Die speziell für harten
Einsatz in der
Landwirtschaft
entwickelten
VEITH-«AGRAR»-
Reifen genügen hohen
Anforderungen.
Fortschrittliche
Betriebe montieren
deshalb
VEITH-Reifen.

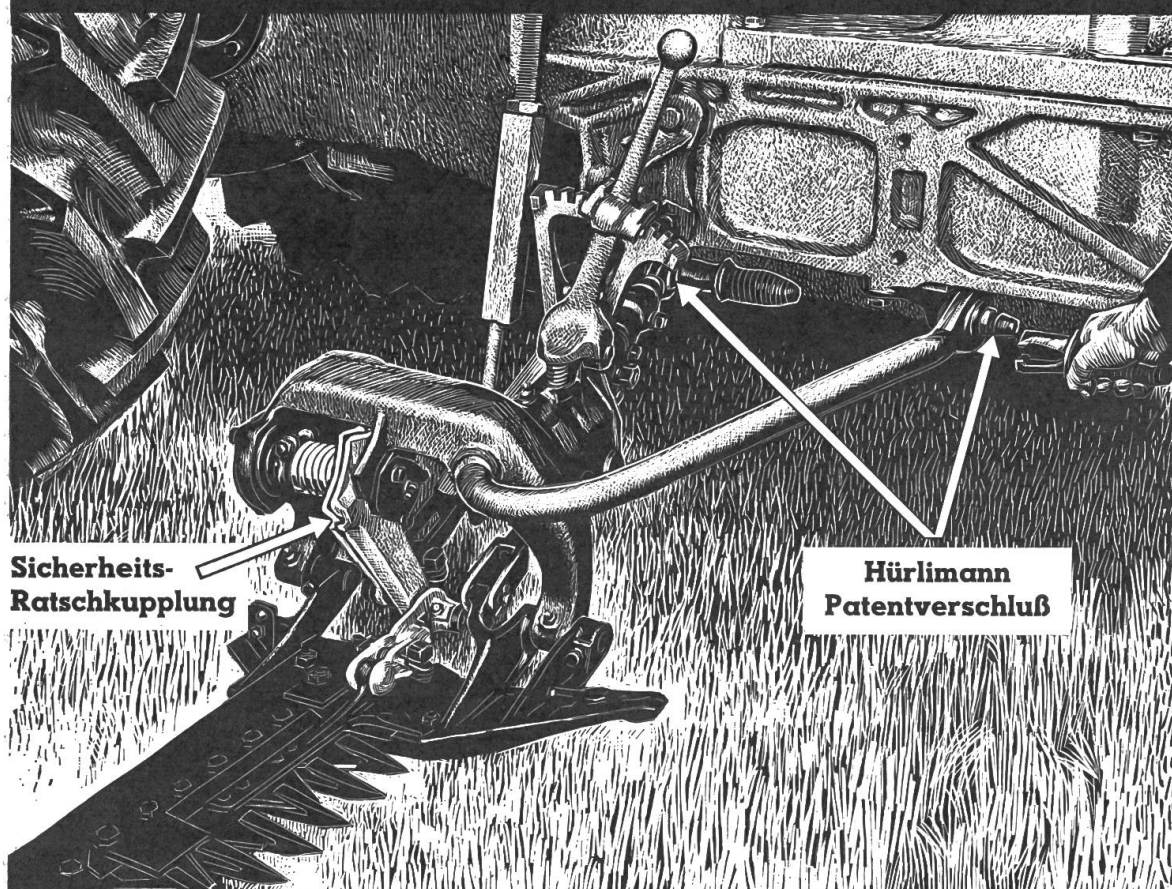


VEITH —«AGRAR»—landgerechte Reifen

PNEU VEITH SA. PAYERNE

45

Der neue **Hürlimann** *Mähapparat*



**Sicherheits-
Ratschkupplung**

**Hürlimann
Patentverschluß**

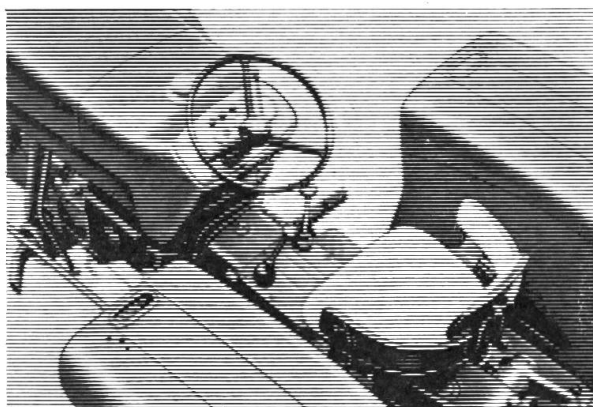
mit automatischer Sicherheits-Ratschkupplung direkt vor dem Mähmesser

Seine Vorteile
sind gewaltig

- Nie mehr** - Mähfingerbeschädigung
- Nie mehr** - Mähklingendefekte
- Nie mehr** - Schubstangenbruch



Ihr Kraftstofftank ist noch lange voll!



Die starken John Deere-Traktoren sind verblüffend sparsam. Der 710 braucht beispielsweise **nur 162 g pro PS und Stunde!** Schon an einem Arbeitstag zahlt sich diese Kraftstoffersparnis in klingender Münze aus! Die Drei- und Vierzylinder-Motoren sind moderne Direkteinspritzer.

Rasant, elastisch, unkompliziert und robust gebaut – wie die ganze Traktorenreihe. Ein John Deere behält daher lange seinen Wert. Kombinations-Regelhydraulik, 10-Gang-Gruppen-Schaltgetriebe, hoher Fahrkomfort sind weitere Vorteile der starken John Deere-Traktoren Typ 510 40 PS und 710 50 PS.

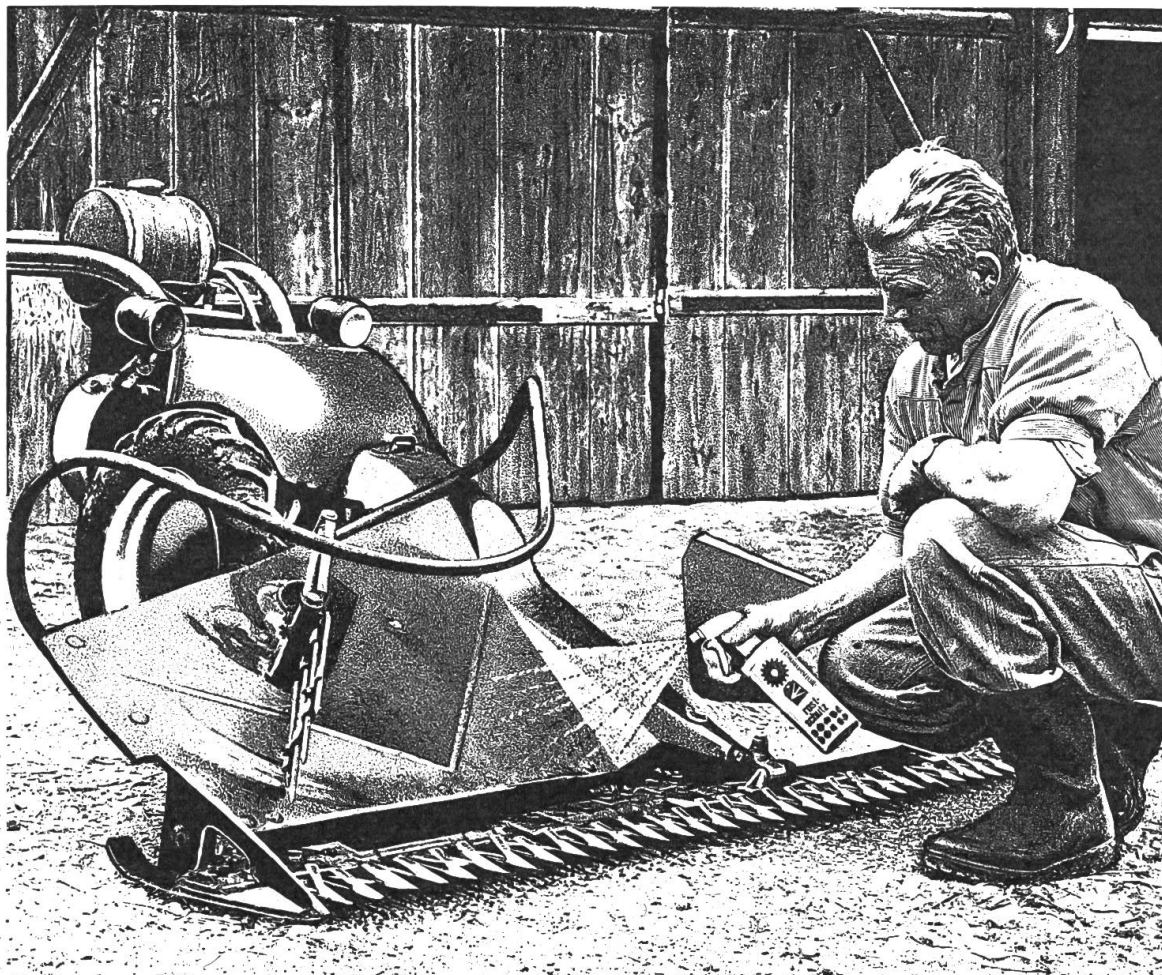
Überzeugen Sie sich am praktischen Einsatz! Wir führen Ihnen gerne diese Traktoren vor!

*Seit 1837 im Dienste
der Landwirtschaft*



MATRA ZOLLIKOFEN

3052 Zollikofen (Bern), Tel. 031/650106 — 1400 Yverdon (Vaud), Tel. 024/22273



Jährlich fallen in der Landwirtschaft Millionenwerte dem Rost anheim — muß das sein? Nein, denn AGROLA-Produkte bieten wirksamen Schutz!

AGROLA-Schnellreiniger

löst allen Schmutz und Oelrückstände

400-cc-Plastikflasche Fr. 2.80

AGROLA-Rostschutz

konserviert Motoren, Maschinen und Geräte

400-cc-Plastikflasche Fr. 3.50

Jet-Sprayer

mit verstellbarer Düse Fr. 3.50



AGROLA-

Rost- und Schraubenlöser

(Eindringöl) löst angerostete Schrauben, hemmt die Rostbildung und schmiert zugleich

250-cc-Spraydose Fr. 3.80

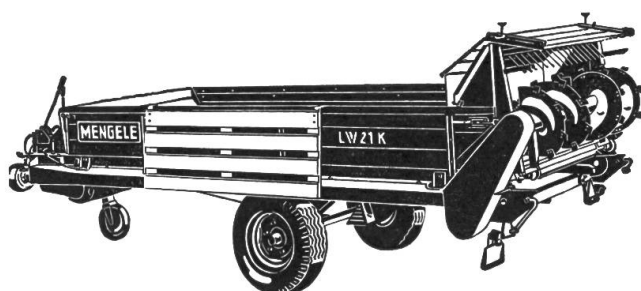
Erhältlich bei der
Landw. Genossenschaft

Informieren Sie sich über die grosse Auswahl von AGROLA-Produkten an der OLMA (13.–23. Okt. 1966) am AGROLA-Stand in der Halle der UMA-Landmaschinenschau (Halle 10, bei der Tiervorführung).

MENGELE

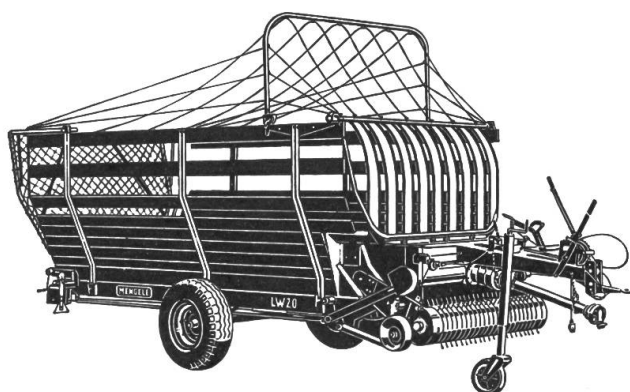
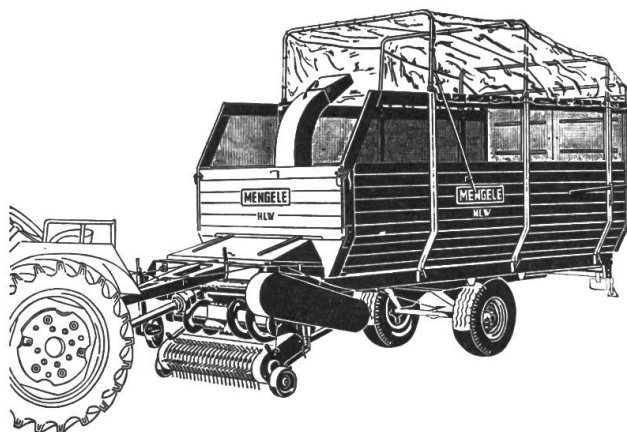
immer an der Spitze

Mengele sorgt für Rationalisierung und richtigen Maschinenbedarf in der Landwirtschaft und stellt ihre Neuigkeiten für 1967 vor:



Mengele Spezial-Ladewagen LW 21 K, kombiniert als Ladewagen und Dungstreuer (Ladeaggregat vorne). 2 Maschinen kombiniert in einer, und nicht viel teurer als ein normaler Ladewagen!

Der neue Häckselladewagen Mod. HLW mit Exakthäcksler



Tiefgang-Ladewagen LW 20 mit Schneidevorrichtung. Preis: ab Fr. 6350.—.

und weiter, alle bekannten Dungstreuer und Dunglader von Weltruf.

ROBERT FAVRE PAYERNE

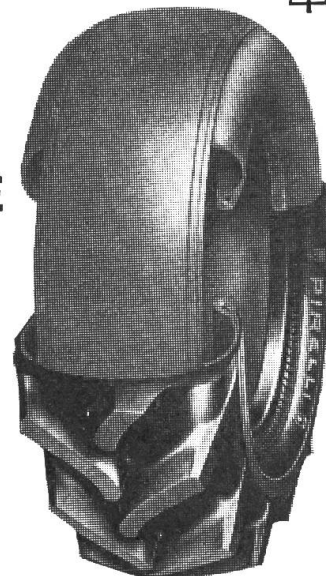
Tel. (037) 6 14 94



Zeitersparnis, weniger Unterhaltungskosten,
geringerer Treibstoffverbrauch,
Schutz der Bodenkultur und höhere Lebensdauer.
Verkaufsargumente für einen Reifen, der

DIE VORTEILE EINER RAUPENKETTE

mit denjenigen eines bereiften Rades vereint.
Das heißt: konstante Bodenhaftung
und Traktionstüchtigkeit sowie Schmiegsamkeit und
Abdämpfung von Stößen.
Eine Exklusivität von PIRELLI ist der unter dem
Laufband um die Karkasse gespannte
Textilgurt. Er gewährleistet, daß dieser Reifen
ohne Schlupf rollt, was eine wesentliche
Zugkraftsteigerung des Traktors bedeutet.



TRACTOR AGRICOLO CINTURATO

PIRELLI



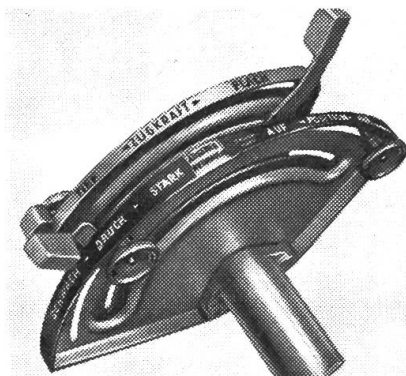
12 MONATE
GARANTIE

MASSEY-FERGUSON



MF – Weltmeister 1965 im Pflügen!

Elvo Rautiainen, der 34jährige finnische Bauer, gewann auf einem MASSEY-FERGUSON-Traktor die Weltmeisterschaft. Ein neuer Beweis der sprichwörtlichen MF-Zuverlässigkeit: Innert 3 Jahren der 2. MASSEY-FERGUSON-Weltmeistertitel!



Dank der **neuen** Hydraulik mit Zugkraftverstärker ist MASSEY-FERGUSON wieder einen entscheidenden Schritt voran.

Trotz niedrigem Traktorengewicht sind hohe Zugleistungen möglich dank dem neuen Zugkraftverstärker:

MF-135 Traktorengewicht	1550 kg
zusätzliche Belastung durch Zugkraftverstärker	1350 kg
Totalgewicht (ohne Zusatzgewicht)	<u>2900 kg</u>

NEU: seitlicher Mähantrieb; NEU: Gesundheitssitz als Standardausführung; NEU: stärkerer Motor; NEU: Hydraulik mit Zugkraftverstärker; NEU: bessere Brennstoffausnützung.

MF-130
30 DIN/PS
1350 kg

MF-135
45 DIN/PS
1550 kg

MF-165
58 DIN/PS
2050 kg

MF-175
68 DIN/PS
2300-2800 kg

MF SERVICE



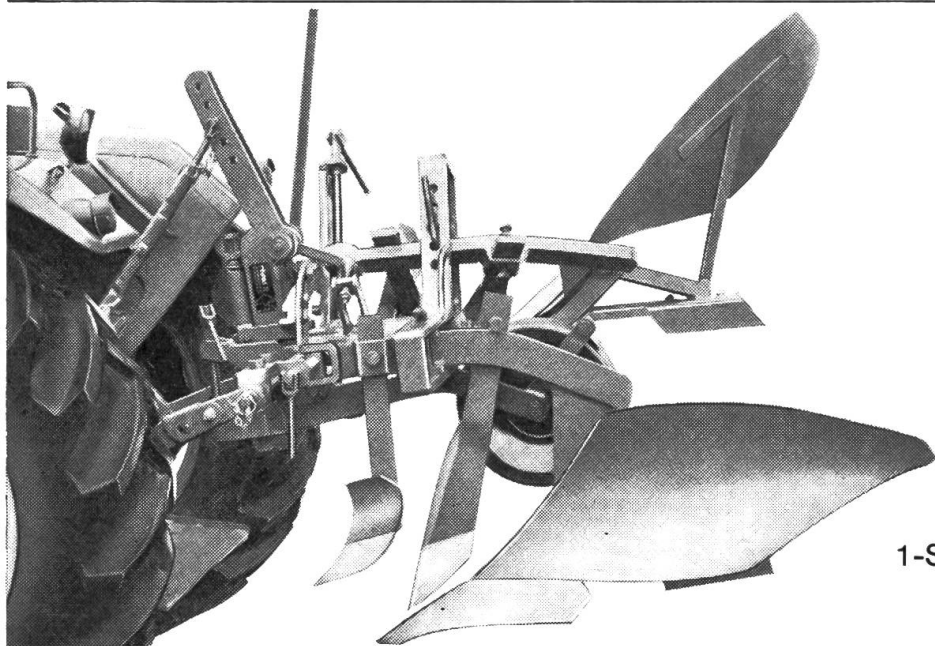
ÜBERALL

Generalvertretung für die Schweiz 8600 Dübendorf ZH Telefon 051 85 08 81

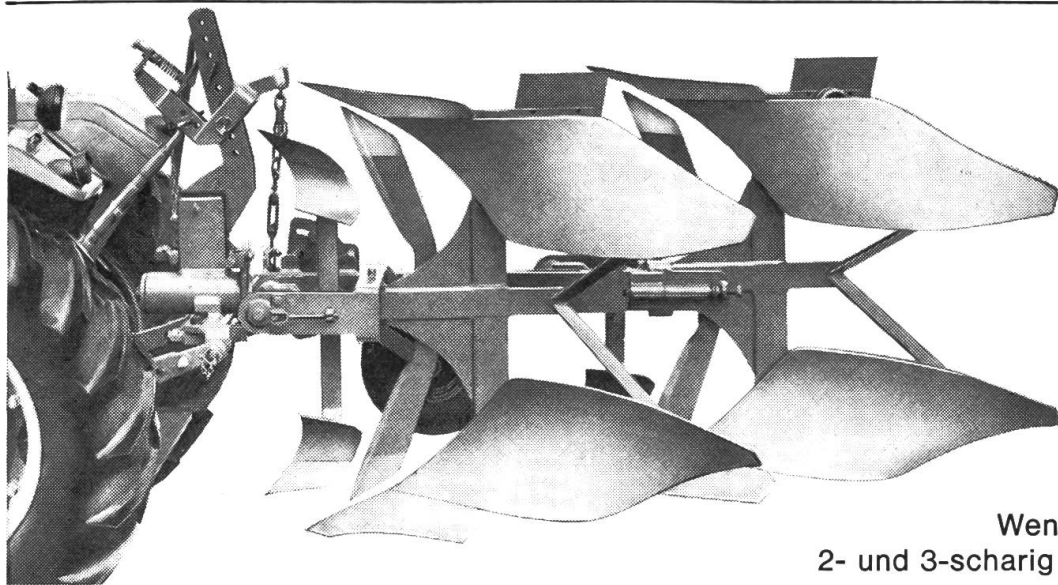
SERVICE COMPANY

Verkaufsbüro · Ausstellung · Lager · Ersatzteildienst

***rival ist ideal!* | Robuste Bauart!
Enorm bequeme Handhabung!
Äusserste Zuverlässigkeit und
hohe Arbeitsleistung! | Überall
einsatzbereit! | Im Preis günstig**



1-Schar-Winkelpflug,
der ideale Pflug
für jeden Betrieb



Wendepflüge
2- und 3-scharig lieferbar

menzi-rival

Harry Menzi Pflugfabrik 8306 Baltenswil-Brüttisellen Telephon 051 . 93 51 23



Wir sagen Ihnen, warum die Varta-Starterbatterie eine «Schwarze Perle» ist:



Schnell starten können Sie nur bei hoher Anlassdrehzahl des Motors. Um diese zu erreichen, muss Ihre Batterie eine gute Spannungslage haben. Und die hat sie nur, wenn ihr innerer Widerstand so gering wie möglich ist.

VARTA hat einen mikroporösen Scheider entwickelt, der diese Forderung erfüllt: bei der Trennung von positiven und negativen Elektroden setzt der VARTA-Mipor-scheider den Vorgängen im Innern der Batterie einen besonders geringen Widerstand entgegen. Deshalb hohe Spannungslage, hohe Drehzahl und schneller, sicherer Start. Einer der Gründe, warum die VARTA-Starterbatterie eine «Schwarze Perle» ist.

Neben Starterbatterien baut VARTA Batterien für alle Anwendungsbereiche. Die kleinste ist kleiner als eine Kaffeebohne, die grösste grösser als ein Einfamilienhaus. VARTA ist Europas führender Hersteller für Batterien. Sie werden in über hundert Ländern gekauft und in 26 Fabriken in aller Welt hergestellt.

Zum modernen Leben gehört VARTA

VARTA BATTERIE AG, Burgdorf
Alleinvertreib ESA, Burgdorf, Basel, Luzern, St. Gallen, Zürich, Lausanne



Revolutionäre Neuerungen an DECHENTREITER-Ladewagen?

Das wäre unmöglich bei der Qualität und Reife unserer Ladewagen. Und doch bietet Ihnen **DECHENTREITER** für die Saison 1966/67 neben den altbewährten Ladewagen 3 **Weiterentwicklungen an.**

Damit hat **DECHENTREITER** für jede Betriebsgrösse und für jedes Gelände den geeigneten Ladewagen.

NEU LW 1

Der **DECHENTREITER-Ladewagen** für den Kleinbetrieb — für den leichten Traktor (ab 12 PS) — mit **abklappbarem** Schneidwerk — hydraulischem Pick-up-Aufzug.

NEU LW 2K

Der **DECHENTREITER-Ladewagen** für den **Berg- und Kleinbetrieb** — Tieflader mit extrem niederem Schwerpunkt — kurze Bauweise — **äusserst günstiger Preis.**

NEU LW 2N

Der ausgereifte **DECHENTREITER-Tieflader** — jetzt mit 150 cm breitem Pick-up — mit hydraulischem Pick-up-Aufzug — **abklappbares** Schneidwerk — verstärkte Zubringer und verstärktes Antriebsaggregat — abklappbare Gatter — sehr geeignet in Obstanlagen. Der LW 2 N ist die Weiterentwicklung des meistverkauften Ladewagen-Typs in der Schweiz — für höchste Ansprüche in technischer Vollendung.

LW 3

Die seit Jahren bewährten Grossraum-Ladewagen.

LW 3L

jetzt mit hydraulischem Pick-up-Aufzug.

LW 4

Der **DECHENTREITER-Grossraumwagen** — auch als Mistzetter zu verwenden.

Alle **DECHENTREITER-Ladewagen** sind auch für Seitenzug mit ausschwenkbarer Deichsel lieferbar.

DECHENTREITER hat auch für Ihren Betrieb den richtigen Ladewagen.

Das sind nur einige der Vorteile der neuen **DECHENTREITER-Ladewagen**. Eine genaue Beschreibung finden Sie in unseren Prospekten. Senden Sie uns unverbindlich untenstehenden Coupon oder läuten Sie einfach an bei:



Vertriebsgesellschaft für Landmaschinen mbH
8050 Zürich, Grünhaldenstrasse 6, Telefon (051) 48 58 22

COUPON: Senden Sie mir unverbindlich den neuesten 12-seitigen Farbprospekt über **DECHENTREITER-Ladewagen**.

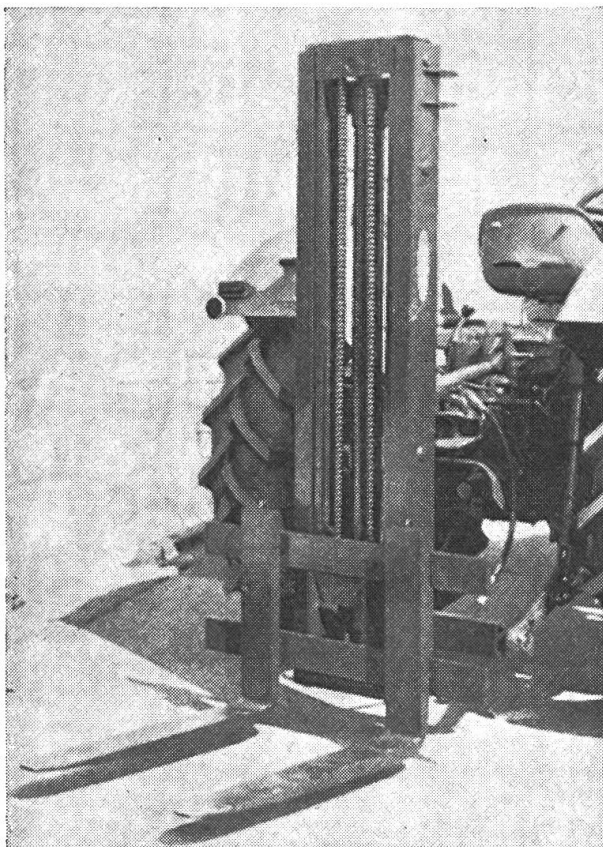
Name und Adresse:

.....

.....

.....

T



Agrilift

(Hubstapler)

**für jeden Traktor mit
Hydraulik geeignet**

Die zukünftige Lagerhaltung und der moderne Transport müssen auch in der Landwirtschaft zweckmässig gelöst werden. Dies erfordert eine Umstellung auf Paletten, denn auch in der Landwirtschaft ist das Personalproblem vorhanden.

Heute möchten wir Sie mit unserem AGRILIFT bekannt machen, der bereits grossen Anklang gefunden hat und zu einem sehr günstigen Preis von **Fr. 2150.—** verkauft werden kann.

Frontlader

Das vielseitige Ladegerät für Lasten aller Art wie Rüben, Erde, Mist hydr. Schaufel und hydr. Abschiebegabel.

Verlangen Sie bitte unverbindliche Offerte bei Ihrem Fachhändler oder direkt bei uns.

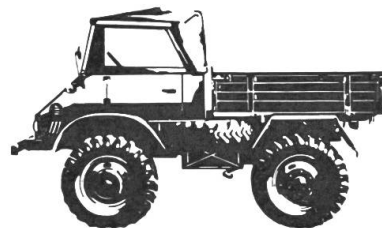


GmbH., Maschinenfabrik, **8853 Lachen SZ**
St. Gallerstrasse, Telefon (055) 7 20 20

Unimog 411

34 PS

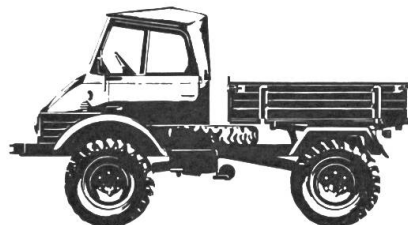
38 HP SAE



Unimog 421

40 PS

46 HP SAE



Unimog 403

54 PS

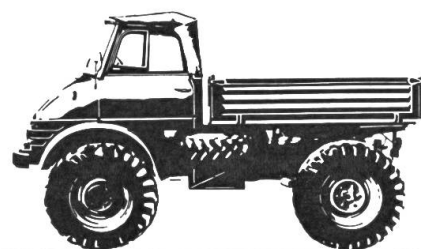
60 HP SAE



Unimog 406

70 PS

78 HP SAE



Unimog — ein Ackerschlepper?

Der Ackerschlepper für die Zukunft:

Ziehen, fahren, tragen, antreiben.

Auf dem Acker, auf dem Grünland.

Pflügen, eggen, säen, hacken, spritzen, mähen, ernten,
transportieren.

Das ist die gestellte Aufgabe.

Und dafür bauen wir den Unimog.

Einen Ackerschlepper und Geräteträger.

Mercedes-Benz **UNIMOG**



Robert Aebi A.G. · Uraniastraße 31-33 · Zürich

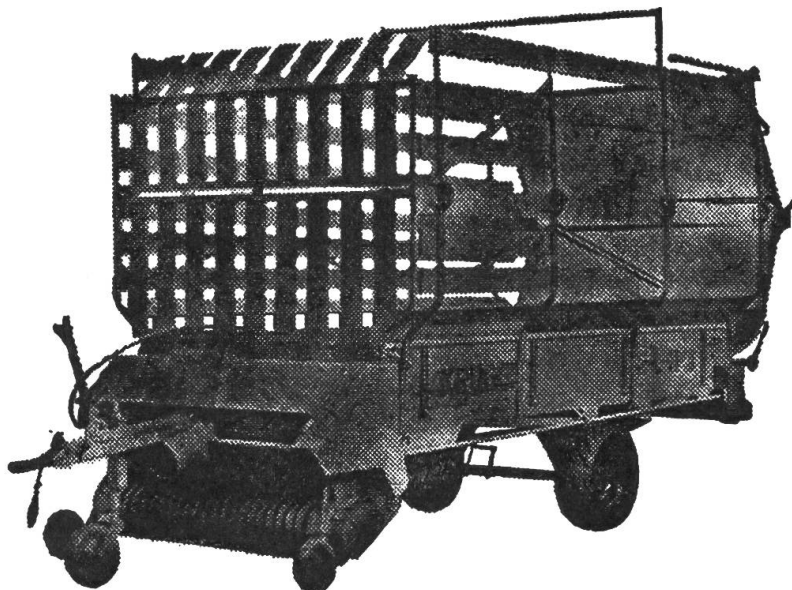
Die neuen

KRÜGER-LADEWAGEN

sind absolute Spitzenklasse

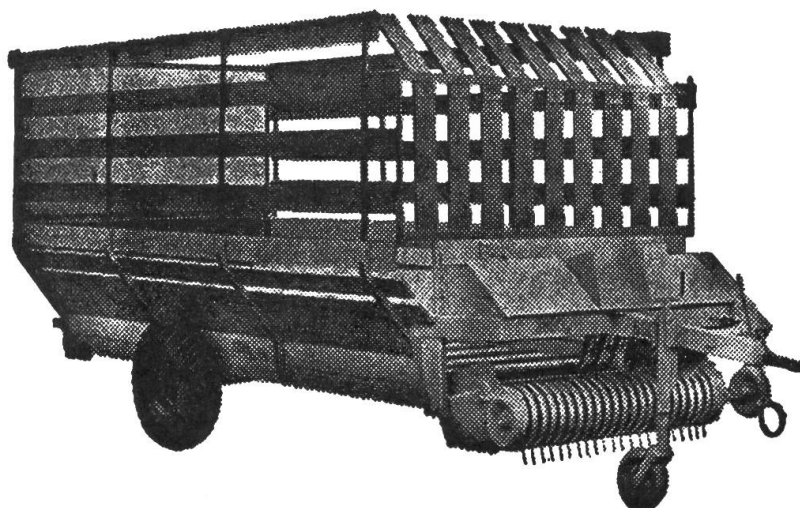
Typ EL Normalausführung in 3 Grössen

kombinierbar mit den vieltausendfach bewährten Miststreuaggregaten H-3 + H-4



- hervorragend durchkonstruiert
- einfache und äusserst solide Ausführung
- echtes Einmannsystem
- zeitsparend
- wirtschaftlich
- minimales Eigengewicht
- unerreichte Ladekapazität
- automatischer Pick-up-Aufzug

Typ ELST Tiefladewagen



Alle Typen mit dem großartigen **Schneidewerk**
«Perfekt» lieferbar

Typ EL-L + ELST auch mit **Seltenanhangung**

Beste Referenzen stehen zur Verfügung!

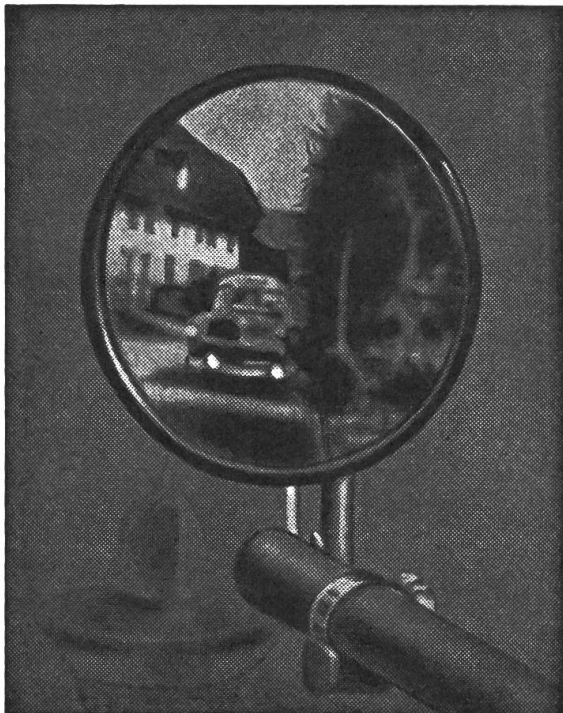
Generalvertretung für die Schweiz + Liechtenstein:

Gebr. Albrecht, 8174 Stadel b. Niederglatt

Fahrzeugbau / Landmaschinen

Telefon (051) 94 21 39

Das Blink- und Spiegelgerät «A R G U S»



● Obacht!

Der Bundesrat schreibt in seiner Wegleitung vom 24. Okt. 60 unter Abschnitt 1. Landw. Fahrzeuge: Je dichter der Verkehr wird, desto notwendiger ist es, dass jeder Fahrzeugführer vor dem Abbiegen nach links, seine Absicht nachfolgenden Fahrzeugführern deutlich anzeigt, und sich durch einen Blick nach hinten vergewissert, dass keine Gefahr droht. (BGE 81 IV 136! 83 IV 165! 84 IV 31).

Das heisst: Ein **geeigneter Rückspiegel** oder Begleitung durch eine geeignete zweite Person.

Bei Bestellung bitte Länge, Traktortype (Verdeck) angeben.

Preis für Mitglieder des Traktorverbandes Fr. 115.—.

Bestellungen bitte an Schweiz. Traktorverband Brugg
oder Ihre Werkstätte oder Hans Zingg,
Weinfelden. Tel. (072) 5 12 94.



Für alle Ihre Versicherungsfragen

Die Waadt-Unfall ist die Vertrauensgesellschaft des Schweizerischen Traktorverbandes

Agenturen in der ganzen Schweiz

Die Nummer 14/66 erscheint am 12. November 1966

Schluß der Inseratenannahme ist am 14. Okt. 1966

Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 19 22-23

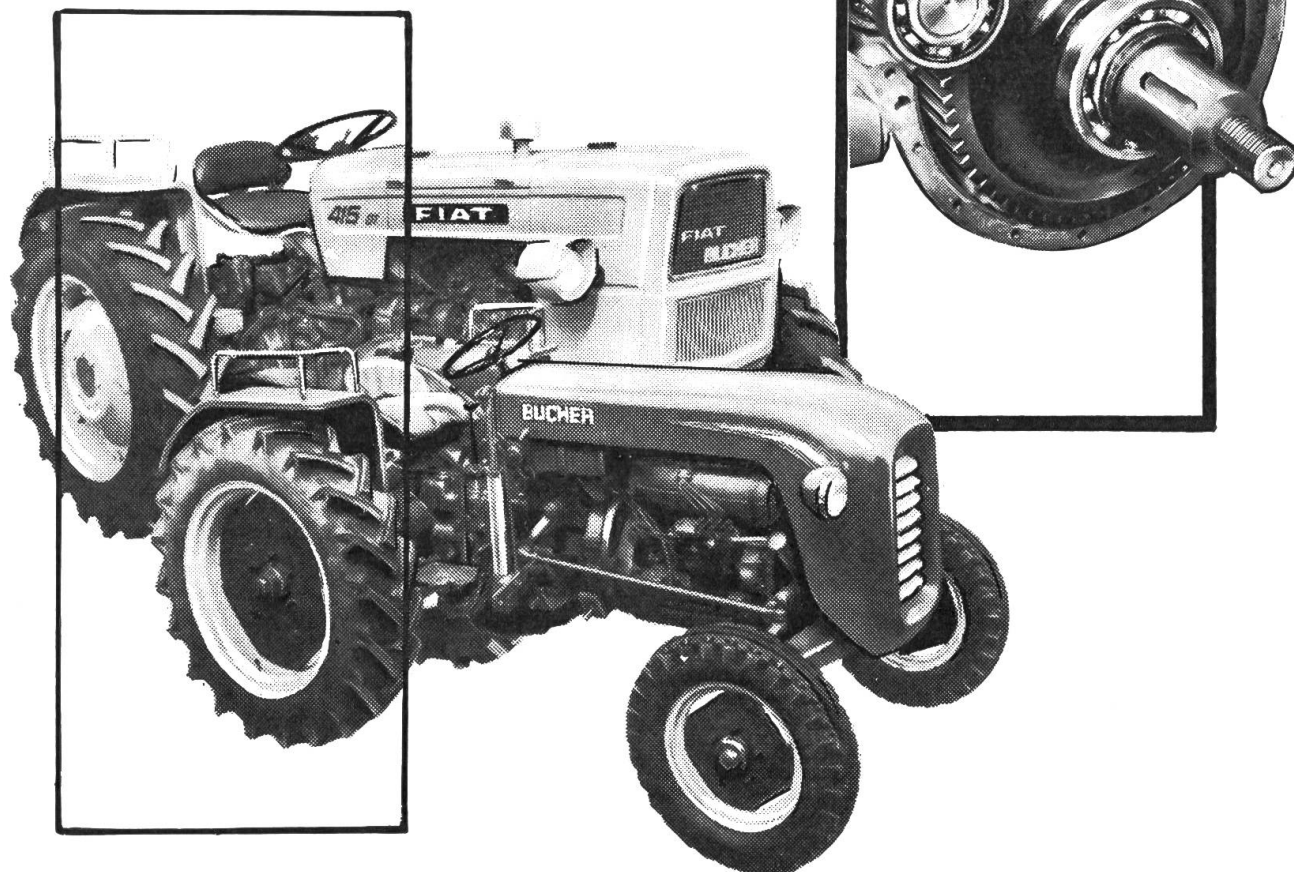
«DER TRAKTOR und die Landmaschine»

Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25, 5200 Brugg/AG, Tel. (056) 41 20 22, Postcheck 80 - 32808 Zürich - Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, 5200 Brugg/AG. Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur/ZH. - Telefon (051) 94 19 22-23.

Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 10.—. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.

Druck: Schill & Cie., 6000 Luzern.

Warum Schrägritzel?



Die Konstrukteure der BUCHER- und FIAT-Diamant-Traktoren sind sich einig: Der Schrägritzelantrieb bietet mehr! Durch die schräge Anordnung des Ritzels wird der Radstand verlängert und damit das gefährliche Aufbäumen verhindert. Schrägritzel bedeutet ausserdem erhöhte Bodenfreiheit, grösseres Zugvermögen und den praktischen, freien seitlichen Aufstieg. Der BUCHER D 4000 und alle FIAT-Diamant-Traktoren besitzen darum Schrägritzelantrieb.

BG 1809

BUCHER-GUYER

8166 Niederweningen Zürich